

# SANITAS

**Stirn-Kontakt-thermometer**  
**SFT 40**



Model: FHT 6  
Medisim LTD, G.G. Neve Ilan,  
Harey Yehuda, Neve Ilan 90850

Distributed by:  
Hans Dinslage GmbH,  
Riedlinger Straße 28,  
88524 Uttenweiler, Germany

EU representative: MEDES LTD,  
5 Beaumont gate, Shenley hill,  
Radlett, Herts WD 7, 7AR.



## DEUTSCH

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die Hinweise.

- Achtung!** Gefahr für den Benutzer.
- Hinweis!** Gefahr für das Gerät.
- Wichtige Information/** Tipp

Querverweis auf einen anderen Absatz.

### 1. Sicherheitshinweise

#### 1.1 Gefahren für den Anwender

- Wenden Sie das Gerät nur an, nachdem Sie diese Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung auf. Die Gebrauchsanleitung muss für alle Benutzer zugänglich sein. Alle Hinweise müssen befolgt werden.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Zweck bestimmt.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder im Display Fehlermeldungen erscheinen.
- Das Gerät wurde für den praktischen Einsatz konstruiert, kann aber nicht den Besuch beim Arzt ersetzen.
- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder klinischen Gebrauch bestimmt.
- Haben Sie noch Fragen zur Anwendung des Geräts, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.
- Gerät nicht öffnen, ausgenommen Batteriewechsel.
- Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung. Gerät reinigen > 8. Reinigung und Pflege.

#### 1.2 Gefahren für das Gerät

- Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Stößen aus.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Setzen Sie das Gerät keinen Flüssigkeiten aus. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät nur von autorisierten Servicestellen reparieren, sonst erlischt Ihre Garantie.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikations Einrichtungen können das Gerät beeinflussen. Genauere Angaben können Sie unter angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern.

#### 1.3 Anwendungshinweise

- Messen Sie ausschließlich an der Schläfenarterie zwischen dem Ende der Augenbraue und dem Haaransatz.
- Benutzen Sie das Thermometer nur auf sauberer trockener Haut, Schweiß mit einem trockenen Tuch wegwischen.

- Haare von der Messstelle fernhalten, nur auf blanker Haut anwenden.
- Nicht auf Narben, Hautreizungen, offenen Wunden oder Abschürfungen anwenden.
- Nicht anwenden, wenn die Haut durch Sonneneinstrahlung, Kamfeinfeuer, Luftströmung aus Klimaanlage oder kalte/warme Kompressen erwärmt oder gekühlt ist.
- Warten Sie zwischen zwei aufeinander folgenden Messungen mindestens 2 Minuten, damit sich das Gerät wieder an die Raumtemperatur angleichen kann.
- Wenn das Gerät außerhalb der Betriebstemperatur (siehe Technische Daten) aufbewahrt wird, muss es sich vor der Messung an die Raumtemperatur angleichen. Wir empfehlen daher die Aufbewahrung in Wohnräumen zur sofortigen Betriebsbereitschaft.

### 2. Informationen zu diesem Thermometer

Der gemessene Temperaturwert schwankt, abhängig von der gemessenen Körperstelle. Die Abweichung kann bei gesunden Menschen an unterschiedlichen Körperstellen zwischen 0,2 °C - 1 °C (0,4°F - 1,8°F) liegen.

	Messwerte	Verwendetes Thermometer
Stirntemperatur	35,8 °C - 37,6 °C (96,4°F - 99,7°F)	Stirnthermometer
Ohrtemperatur	36,0 °C - 37,8 °C (96,8°F - 100,0°F)	Ohrthermometer
Oral-Temperatur	36,0 °C - 37,4 °C (96,8°F - 99,3°F)	konventionelles Thermometer
Rektal-Temperatur	36,3 °C - 37,8 °C (97,3°F - 100,0°F)	konventionelles Thermometer



- Vergleichen Sie nie mit verschiedenen Thermometern gemessene Temperaturen miteinander.**
- Sagen Sie Ihrem Arzt, mit welchem Thermometer Sie die Körpertemperatur gemessen haben und an welcher Körperstelle. Berücksichtigen Sie dies auch bei einer Selbstdiagnose.

#### Einflüsse auf die Körpertemperatur

- Individueller, personenabhängiger Stoffwechsel
- Lebensalter
- Körpertemperatur ist bei Säuglingen und Kleinkindern höher als bei Erwachsenen. Bei Kindern treten höhere Temperaturschwankungen schneller und häufiger auf. Mit zunehmendem Alter sinkt die normale Körpertemperatur.
- Kleidung
- Außentemperatur
- Tagezeit
- Die Körpertemperatur ist am Morgen niedriger und steigt im Laufe des Tages zum Abend an.

- Aktivitäten**  
Körperliche Aktivitäten und, mit geringerem Einfluss, mentale Aktivitäten erhöhen die Körpertemperatur.



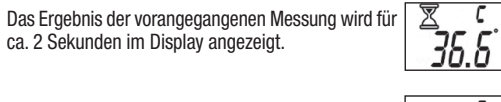
Die Körpertemperaturmessung liefert den aktuellen Messwert eines Menschen. Wenn Sie sich bei der Interpretation der Ergebnisse unsicher sind, oder wenn abnorme Werte (z.B. Fieber) auftreten, sollten Sie sich an Ihren Hausarzt wenden. Dies gilt auch bei geringen Temperaturveränderungen, wenn weitere Krankheits-symptome hinzutreten, wie z.B. Unruhe, starkes Schwitzen, Hautrötung, hohe Pulsfrequenz, Kollapsneigung usw.

### 3. Gerätebeschreibung



### 4. Temperatur messen

Drücken Sie die Ein/Aus-Taste. Ein Signalton ertönt. Alle Segmente des Displays leuchten auf.



Das Ergebnis der vorangegangenen Messung wird für ca. 2 Sekunden im Display angezeigt.

Warten Sie, bis der Messwert und das Sanduhr-Symbol im Display erloschen sind. 2 Signaltöne zeigen an, dass das Thermometer bereit zur Messung ist.

Beginnen Sie nicht mit der Messung, bevor die beiden Signaltöne zu hören sind. Halten Sie den Messensensor des Thermometers in die Mitte der Schläfe zwischen Augenhöhle und Haaransatz. Korrekte Platzierung und guter Hautkontakt sind die Voraussetzung für verlässliche Messwerte!

Die Messung startet automatisch, sobald der Messensensor an der Messstelle platziert ist. Ein Laufbalken zeigt an, dass die Messung im Gange ist.

Um das Messergebnis nicht zu verfälschen, ist es wichtig, sich während der Messung ruhig zu verhalten und das Thermometer nicht zu bewegen!

Nach ca. 6-8 Sekunden ertönt ein langer Signalton und das Messergebnis wird im Display angezeigt.

Nach 1 Minute schaltet sich das Gerät automatisch ab. Sie können das Thermometer auch durch Drücken der Ein/Aus-Taste manuell ausschalten.

# SANITAS

**Forehead contact thermometer**  
**SFT 40**



Model: FHT 6  
Medisim LTD, G.G. Neve Ilan,  
Harey Yehuda, Neve Ilan 90850

Distributed by:  
Hans Dinslage GmbH,  
Riedlinger Straße 28,  
88524 Uttenweiler, Germany

EU representative: MEDES LTD,  
5 Beaumont gate, Shenley hill,  
Radlett, Herts WD 7, 7AR.



## ENGLISH

Please read these instructions for use carefully and observe the information they contain.

- Caution!** Risk to the user.
- Note!** Risk to the device.
- Important information/tip**

Cross-reference with another section.

### 1. Safety notes

- Risks to the user**
- Only use the device once you have read and understood these instructions for use.
- Retain these instructions for use. The instructions for use must be accessible to all users. All instructions must be followed.
- The device is only intended for the purpose stated in these instructions for use.
- Children must not be allowed to use the device. Medical products are not toys.
- Do not use the device if it is damaged or if error messages appear in the display.
- The device has been designed for practical use, but is not a substitute for a visit to the doctor.
- This device is not intended for commercial or clinical use.
- Should you have any questions about using the device, please contact either your retailer or Customer Services.
- Do not open the device, except to replace the batteries.
- Clean the device after every use. Cleaning the device > 8. Cleaning and maintenance.

#### 1.2 Risks to the device

- Do not subject the device to mechanical impacts.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Do not expose the device to liquids. The device is not waterproof. Avoid all direct contact with water or other liquids.
- Have the device repaired by authorised service centres only, otherwise its warranty is invalidated.
- Portable and mobile HF communication systems may interfere with this device. For more details, please contact Customer Services at the address indicated.

#### 1.3 Usage instructions

- Measure the temperature exclusively at the temple artery between the end of the eyebrow and the hairline.
- Use the thermometer only on dry, clean skin; wipe away any perspiration with a dry cloth.
- Keep hair away from the measuring area, and use only on bare skin.
- Do not use on scars, irritated skin, open wounds or grazes.

- Do not use if the skin has been warmed or cooled by sunlight, open fires, the flow of air from air-conditioning systems or cold/warm compresses.
- Wait at least 2 minutes between 2 successive measurements, so that the device can adjust back to room temperature.
- If the device is stored outside the operating temperature (see Technical data), it must be allowed to adjust to room temperature before the measurement is taken. We therefore recommend storing the device in living spaces to ensure immediate operational readiness.

### 2. Information about this thermometer

The temperature measurement varies depending on the part of the body where the measurement is taken. In a healthy person, the variance can be between 0.4°F - 1.8°F (0.2 °C - 1 °C) in different parts of the body.

	Measurements	Thermometer used
Forehead temperature	96.4°F - 99.7°F (35.8 °C - 37.6 °C)	Forehead thermometer
Ear temperature	96.8°F - 100.0°F (36.0 °C - 37.8 °C)	Ear thermometer
Oral temperature	96.8°F - 99.3°F (36.0 °C - 37.4 °C)	Conventional thermometer
Rectal temperature	97.3°F - 100.0°F (36.3 °C - 37.8 °C)	Conventional thermometer



- Temperatures measured with different thermometers should never be compared with one another.**
- Tell your doctor what type of thermometer you used to take your temperature and in what part of the body. Also bear this in mind if you are diagnosing yourself.

#### Influences on body temperature

- A person's individual metabolism
- Age  
Body temperature is higher in babies and toddlers than in adults. Greater temperature fluctuations occur faster and more often in children. Normal body temperature decreases with age.
- Clothing
- Ambient temperature
- Time of day  
Body temperature is lower in the morning and increases throughout the day towards evening.
- Activities  
Physical and, to a lesser extent, mental activities increase body temperature.

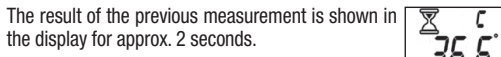


Taking the body temperature provides a current measurement of a person's temperature. If you are uncertain about interpreting the results or if the values are abnormal (e.g. fever), please consult your doctor. This also applies in the case of slight temperature changes if there are other symptoms of illness such as agitation, severe sweating, flushed skin, fast pulse rate, tendency to collapse, etc.

### 3. Unit description



Press the On/Off button. A beep is output. All segments in the display light up.



The result of the previous measurement is shown in the display for approx. 2 seconds.

Wait until the measured value and the hourglass symbol have disappeared from the display. 2 beeps indicate that the thermometer is ready to take a measurement.

Do not begin measuring until both beeps have been output. Hold the measuring sensor of the thermometer in the centre of the temple between the eyesocket and the hairline. Correct placement and good skin contact are the prerequisites for reliable measuring values!

The measurement starts automatically as soon as the measuring sensor is placed at the measuring point. A status bar indicates that the measurement is in progress.

To avoid falsifying the measuring result, it is important to remain still during the measurement and not to move the thermometer!

After approx. 6-8 seconds, a long beep is output and the measuring result is shown in the display.

After 1 minute, the device switches off automatically. You can also switch off the thermometer manually by pressing the On/Off button.

# SANITAS

**Thermomètre à contact frontal**  
**SFT 40**



Model: FHT 6  
Medisim LTD, G.G. Neve Ilan,  
Harey Yehuda, Neve Ilan 90850

Distributed by:  
Hans Dinslage GmbH,  
Riedlinger Straße 28,  
88524 Uttenweiler, Germany

EU representative: MEDES LTD,  
5 Beaumont gate, Shenley hill,  
Radlett, Herts WD 7, 7AR.



## FRANÇAIS

Lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez les instructions d'utilisation.

- Attention !** Risque pour l'utilisateur.
- Remarque !** Risque pour l'appareil.
- Informations importantes/Conseils**

Renvoi à un autre paragraphe.

### 1. Consignes de sécurité

#### 1.1 Risques pour l'utilisateur

- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu et compris le présent mode d'emploi.
- Conservez ce mode d'emploi Tous les utilisateurs doivent avoir accès à ce mode d'emploi. Toutes les remarques doivent être respectées.
- L'appareil est conçu exclusivement pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Un produit médical n'est pas un jouet.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou si l'écran affiche des messages d'erreur.
- L'appareil a été conçu pour une utilisation pratique mais ne remplace pas une visite chez le médecin.
- Cet appareil n'est pas conçu pour un usage en milieu hospitalier ou professionnel.
- Pour toute question concernant l'utilisation de cet appareil, adressez-vous à votre revendeur ou à notre service clients.
- N'ouvrez pas l'appareil, sauf pour changer les piles.
- Nettoyez l'appareil après utilisation. Nettoyage de l'appareil > 8. Nettoyage et entretien.

#### 1.2 Risques pour l'appareil

- Ne soumettez l'appareil à aucun choc mécanique.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Ne soumettez l'appareil à aucun liquide. Il n'est pas étanche. Évitez tout contact direct avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne faites réparer l'appareil que dans un centre de service autorisé, sous peine d'annulation de la garantie.
- Les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour des détails plus précis, veuillez contacter le fournisseur avant de l'adresse ci-dessous.

#### 1.3 Conseils d'utilisation

- Effectuez la mesure que sur l'artère temporale, entre l'extrémité du sourcil et la naissance des cheveux.
- N'utilisez le thermomètre que sur une peau propre et sèche, après avoir essuyé la sueur à l'aide d'une serviette sèche.
- Retirez les cheveux de la zone de mesure, utilisez l'appareil directement sur la peau.

- N'utilisez pas l'appareil sur une cicatrice, une irritation cutanée, une plaie ouverte ou une écorchure.
- N'utilisez pas l'appareil sur une peau chauffée ou refroidie par les rayons du soleil, un feu de cheminée, le courant d'air d'un climatiseur ou une compresse chaude/froide.
- Laissez s'écouler au moins 2 minutes entre deux mesures consécutives afin que l'appareil puisse revenir à température ambiante.
- Si l'appareil est stocké à une température ne correspondant pas à la température d'utilisation (voir données techniques), laissez-le revenir à température ambiante avant de vous en servir. Nous recommandons donc de le stocker dans une pièce de vie, afin de pouvoir l'utiliser immédiatement.

### 2. Informations concernant ce thermomètre

La valeur de la température mesurée varie selon l'endroit du corps où elle est prise. Chez une personne en bonne santé, cet écart entre différentes zones du corps peut aller de 0,2 °C - 1 °C (0,4°F - 1,8°F).

	Valeurs de température	Thermomètre utilisé
Température frontale	35,8 °C - 37,6 °C (96,4°F - 99,7°F)	Thermomètre frontale
Température auriculaire	36,0 °C - 37,8 °C (96,8°F - 100,0°F)	Thermomètre auriculaire
Température orale	36,0 °C - 37,4 °C (96,8°F - 99,3°F)	Thermomètre habituelle
Température rectale	36,3 °C - 37,8 °C (97,3°F - 100,0°F)	Thermomètre habituelle



- Ne comparez jamais des températures prises avec des thermomètres différents.**
- Indiquez à votre médecin avec quel thermomètre vous avez mesuré la température corporelle et à quel endroit du corps. Tenez-en compte également si vous effectuez un auto-diagnostic.

#### Éléments influant la température corporelle

- Métabolisme individuel propre à chaque personne
- Âge  
C'est les nourrissons et les enfants en bas âge, la température corporelle est plus élevée que chez les adultes. Chez les enfants, des variations de température plus importantes se produisent plus rapidement et fréquemment. Avec l'âge, la température corporelle normale diminue.
- Vêtements
- Température extérieure
- Moment de la journée  
Le matin, la température corporelle est plus basse et monte au cours de la journée jusqu'au soir.
- Activités  
Les activités physiques et, dans une moindre mesure, les activités cérébrales augmentent la température corporelle.

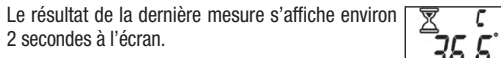


La mesure de la température corporelle donne une valeur de mesure actuelle pour une personne. Si vous n'êtes pas certain de l'interprétation des résultats ou obtenez des valeurs anormales (par ex. : fièvre), consultez votre médecin traitant. Ceci s'applique aussi en cas de légères variations de température lorsque d'autres symptômes de maladie s'y ajoutent, par ex. agitation, forte transpiration, rougeurs, fréquence cardiaque élevée, collapsus cardio-vasculaire, etc.

### 3. Description de l'appareil



Appuyez sur la touche marche/arrêt. Un signal sonore retentit. Tous les segments de l'écran s'allument.



Le résultat de la dernière mesure s'affiche environ 2 secondes à l'écran.

Attendez que la valeur de mesure ainsi que le symbole du sablier disparaissent. Lorsque vous entendez un double signal, le thermomètre est prêt pour la mesure.

Ne commencez pas la mesure avant d'avoir entendu ce double signal. Tenez le capteur de mesure du thermomètre au milieu de la tempe, entre l'orbite et la naissance des cheveux. Un positionnement adéquat et un bon contact avec la peau sont les conditions d'une mesure fiable !

La mesure démarre automatiquement, dès que le capteur de mesure est placé au point de mesure. Une barre d'avancement indique que la mesure est en cours.

Pour ne pas fausser le résultat, il est important de rester calme durant la mesure et de ne pas bouger le thermomètre !

Au bout de 6-8 secondes retentit un signal plus long et le résultat de la mesure s'affiche à l'écran.

Au bout d'une minute, l'appareil s'éteint automatiquement. Vous pouvez également éteindre le thermomètre manuellement à l'aide de la touche marche/arrêt.

# SANITAS

**Termometro a contatto frontale**  
**SFT 40**



Model: FHT 6  
Medisim LTD, G.G. Neve Ilan,  
Harey Yehuda, Neve Ilan 90850

Distributed by:  
Hans Dinslage GmbH,  
Riedlinger Straße 28,  
88524 Uttenweiler, Germany

EU representative: MEDES LTD,  
5 Beaumont gate, Shenley hill,  
Radlett, Herts WD 7, 7AR.



## ITALIANO

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi alle indicazioni.

- Attenzione!** Pericolo per l'utilizzatore.
- Avvertenza!** Pericolo per l'apparecchio.
- Informazione importante/Suggerimento**

Riferimento incrociato a un altro paragrafo.

### 1. Norme di sicurezza

- Pericoli per l'utilizzatore**
- Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Conservare le istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso devono essere accessibili a tutti gli utilizzatori. Seguire tutte le indicazioni.
- L'apparecchio è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni.
- Non lasciar utilizzare l'apparecchio a bambini. I dispositivi medici non sono giocattoli.
- Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o se sul display compaiono messaggi di errore.
- L'apparecchio è stato concepito per l'utilizzo pratico, ma non può essere considerato come un sostituto di una visita medica.
- Non è previsto un uso industriale o clinico dell'apparecchio.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo delle apparecchiature, rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.
- Non aprire l'apparecchio, se non per la sostituzione delle batterie.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo. Pulizia dell'apparecchio > 8. Pulizia e cura.

#### 1.2 Pericoli per l'apparecchio

- Evitare che l'apparecchio subisca degli urti.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.
- Evitare che l'apparecchio entri in contatto con dei liquidi. L'apparecchio non è impermeabile. Evitare qualsiasi contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Far riparare l'apparecchio solo da centri di assistenza autorizzati, in caso contrario la vostra garanzia decade.
- Gli apparecchi per la comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento dell'apparecchio. Per maggiori informazioni, contattare il Servizio clienti all'indirizzo indicato.

#### 1.3 Indicazioni per l'uso

- Effettuare la misurazione esclusivamente in corrispondenza dell'arteria temporale, tra l'estremità del sopracciglio e l'attaccatura dei capelli.
- Utilizzare il termometro solo su pelle pulita e asciutta, rimuovete il sudore con un panno asciutto.

- Il punto di misurazione deve essere sgombro dai capelli, utilizzare solo su pelle nuda.
- Non utilizzare su cicatrici, irritazioni della pelle, ferite aperte o escoriazioni.
- Non utilizzare quando la pelle è stata riscaldata o raffreddata a causa di luce solare, calore di un camino, correnti d'aria di impianti di condizionamento o compresse calde/fredde.
- Tra una misurazione e l'altra far passare almeno 2 minuti, in modo che l'apparecchio possa ritornare alla temperatura ambiente.
- Se l'apparecchio viene conservato a temperature diverse da quelle di funzionamento (vedi Dati tecnici), prima della misurazione deve portarsi alla temperatura ambiente. Consigliamo pertanto di conservarlo in locali abitati, per un uso immediato.

### 2. Informazioni relative al termometro

La temperatura misurata varia a seconda del punto del corpo in cui viene rilevata. Nei soggetti sani si parla di uno scostamento compreso tra 0,2 °C - 1 °C (0,4°F - 1,8°F) nei diversi punti del corpo.

	Valori misurati	Termometro utilizzato
Temperatura della fronte	35,8 °C - 37,6 °C (96,4°F - 99,7°F)	Termometro frontale
Temperatura all'orecchio	36,0 °C - 37,8 °C (96,8°F - 100,0°F)	Termometro auricolare
Temperatura orale	36,0 °C - 37,4 °C (96,8°F - 99,3°F)	Termometro convenzionale
Temperatura rettale	36,3 °C - 37,8 °C (97,3°F - 100,0°F)	Termometro convenzionale



- Non confrontare mai le temperature misurate con termometri diversi.**
- Comunicare al medico con che tipo di termometro e in quale punto del corpo è stata la stata misurata la temperatura. Tenere presente questa accortezza anche in caso di autodiagnosi.

#### Fattori che influenzano la temperatura corporea

- Métabolismo individuale, dipendente dalla persona
- Età  
La temperatura corporea dei neonati e dei bambini piccoli è più alta di quella degli adulti. Nei bambini si verificano sbalzi di temperatura più ripetuti e frequenti. Con l'aumentare dell'età la temperatura corporea normale si abbassa.</









## 5. Impostazione dell'unità di misura

Il termometro può visualizzare la temperatura in gradi Celsius (°C) e in gradi Fahrenheit (°F). Per commutare l'unità di misura, procedere come segue a termometro spento:

Premere il pulsante ON/OFF e tenerlo premuto fino a quando l'apparecchio passa da °C a °F o viceversa.

### 6. Messaggio di errore

Messaggio	Causa	Soluzione
	La temperatura misurata è inferiore a 42 °C (107,6 °F).	Spegnere l'apparecchio e riaccenderlo. Ripetere la misurazione attendendosi alle indicazioni per l'uso. Se l'apparecchio visualizza ripetutamente "HI", la febbre rilevata è alta. Contattare immediatamente un medico.
	Il termometro è troppo freddo o troppo caldo per la misurazione.	Accertarsi che la temperatura ambiente rientri nell'intervallo della temperatura di funzionamento dell'apparecchio di 16-40 °C (61-104 °F). Ripetere la misurazione prestando attenzione alle condizioni di misurazione.
	Nessun valore rilevato a causa di contatto epidemico insufficiente, movimenti oppure scorrento posizionamento del termometro.	Spegnere l'apparecchio e attendere 2 minuti. Ripetere la misurazione prestando attenzione alle condizioni di misurazione.
	Malfunzionamento	Non utilizzare più il termometro - Contattare il Servizio clienti.
	Batteria quasi scariche	La batteria è ancora sufficiente per ca. 10 misurazioni - Sostituire la batteria al più presto.
	Batterie esauste	Non è più possibile eseguire alcuna misurazione - Sostituire la batteria.

### 7. Batterie

L'apparecchio ha bisogno di due batterie, tipo AAA, LR03.

> Aprire il vano batterie. A tale scopo, spingere verso il basso il coperchio del vano batterie che si trova sul retro.
> Estrarre le batterie esauste dal vano batterie.
> Inserire batterie nuove. Accertarsi che le batterie siano orientate correttamente.
> Chiudere il vano batterie. Il coperchio del vano batterie deve chiudersi in modo ben udibile.
> Se il termometro non viene utilizzato per lunghi periodi, togliere le batterie dall'apparecchio, in modo che non venga danneggiato dalle batterie esauste.



Примерно через 6 – 8 секунд раздается продолжительный звуковой сигнал, и результат измерения отобразится на дисплее.









Через 1 минуту прибор автоматически отключится. Вы можете также выключить термометр вручную нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ.

#### 5. Настройка единиц измерения

Термометр может показывать температуру как в градусах Цельсия (°C), так и в градусах Фаренгейта (°F). Для перехода от одной единицы измерения к другой при выключенном приборе выполните следующие действия:

Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока прибор не переключится с °C на °F или с °F на °C.

#### 6. Индикация неисправностей

Индикация	Причина	Способ устранения
	Измеренное значение температуры превышает 42 °C (107,6 °F).	Выключите и снова включите прибор. Повторите измерения, строго следуя указаниям по применению. Если на дисплее снова отобразится „HI“, у Вас жар. Немедленно обратитесь к врачу.
	Термометр перед измерением был слишком теплым или слишком холодным.	Убедитесь, что температура окружающей среды не выходит за пределы рабочего диапазона температуры для прибора 16 – 40 °C (61–104 °F). Повторите измерение, проследив за тем, чтобы были выполнены все условия измерения.
	Измерение не дало никакого результата, так как не был обеспечен достаточный контакт с кожей, пациент двигался или термометр был размещен неправильно.	Выключите прибор и подождите 2 минуты. Повторите измерение, проследив за тем, чтобы были выполнены все условия измерения.
	Сбой в работе прибора	Больше не пользуйтесь термометром - Обратитесь к сервисной службе.
	Слабый заряд батареи	Батареи хватит еще примерно на 10 измерений - Поскорее замените батарею.
	Батарея разряжена	Измерение более невозможно - Замените батарею.

### 7. Батареи

Прибору требуются две батарейки, тип AAA, LR03.

> Откройте отделение для батареек. Для этого сдвиньте вниз крышку отделения для батареек с обратной стороны прибора.
> Извлеките использованные батарейки из отделения для батареек.
> Вставьте новые батарейки. Следите за правильной полярностью батареек.
> Закройте отделение для батареек. Крышка отделения для батареек должна зафиксироваться с характерным щелчком.



Le batterie esauste non sono rifiuti domestici. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge. Smaltirle presso un rivenditore di materiali elettrici o nel punto di raccolta differenziata locale.

**Avvertenze:** I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche. Pb = batteria contenente piombo, Cd = batteria contenente cadmio, Hg = batteria contenente mercurio
Le batterie del presente apparecchio sono prive di sostanze tossiche.



### 8. Pulizia e cura

Pulire la punta del termometro e il sensore con un tampone pronto imbevuto di alcool (presente in farmacia) oppure con un panno di cotone imbevuto con alcool isopropilico al 70 %.
Accertarsi che non penetri alcun liquido all'interno del termometro.

Pulire il corpo con un panno asciutto. Non utilizzare detergenti abrasivi, diluenti o benzolo e non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi di pulizia.

Attendere almeno 2 minuti dopo il termine della pulizia per effettuare una misurazione, in modo che il termometro possa ritornare alla temperatura ambiente.

#### 9. Conservazione dell'apparecchio

Non utilizzare né riporre l'apparecchio in luoghi esposti a temperature troppo alte o troppo basse, all'umidità (vedere specifiche tecniche), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere. Diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette.
Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, rimuovere le batterie.

Far sottoporre l'apparecchio a controlli tecnici (calibrazione) dopo tre anni. Inviare l'apparecchio completo al proprio rivenditore o al Servizio clienti.

#### 10. Smaltimento dell'apparecchio


Smaltire l'apparecchio rispettando le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

### 11. Dati tecnici

In caso di utilizzo dell'apparecchio al di fuori di quanto specificato nelle presenti istruzioni non è possibile garantire un funzionamento corretto.

Beurer si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.

Metodo di misurazione	Tecnologia di misurazione a contatto
Funzione di base	Misurazione della temperatura corporea
Unità di misura	Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Condizioni di funzionamento	tra 16 °C e 40 °C (tra 60,8 °F e 104 °F) con un'umidità relativa tra 30 e 85 <span> </span> %
Condizioni di conservazione	tra -20 °C e 50 °C (tra -4 °F e 122 °F) con un'umidità relativa tra 15 e 95 <span> </span> %
Zona di misurazione	Tempia

Precisione di misurazione	tra 37 °C e 39 °C <span> </span> : ± 0,1 °C (tra 98,6 °F e 102,2 °F <span> </span> : ± 0,2 °F) tra 35,8 °C e 37 °C <span> </span> : ± 0,2 °C (tra 96,4 °F e 98,6 °F <span> </span> : ± 0,3 °F) <35,8 °C <span> </span> : ± 0,3 °C (<96,4 °F <span> </span> : ± 0,5 °F) tra 39 °C e 41 °C <span> </span> : ± 0,2 °C (tra 102,2 °F e 105,8 °F <span> </span> : ± 0,3 °F) >41 °C <span> </span> : ± 0,3 °C (>105,8 °F <span> </span> : ± 0,5 °F)
Durata della misurazione	ca. 7 secondi
Funzione di memoria	All'accensione del termometro viene visualizzato l'ultimo valore misurato.
Segnale acustico	Segnale al termine della misurazione
Visualizzazione	Display (16 x 11 mm)
Funzione di risparmio energetico	L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 1 minuto.
Ingombro Larghezza x profondità x altezza	ca. 12,3 x 3 x 2,4 cm
Peso	37 g (incl. batterie)
2 batterie AAA, LR03	Autonomia per ca. 1.000 misurazioni
Spiegazione dei simboli	 Apparecchio classificato come tipo BF  Leggere le istruzioni per l'uso.

### 12. Direttive

- Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE 93/42.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva ASTM E 1112.
- L'apparecchio è conforme alla norma europea EN60601-1-2 e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica.


### 13. Fornitura

- Termometro
- 2 batterie AAA, LR03
- Istruzioni per l'uso

### 5. Maßeinheit einstellen

Das Thermometer kann die Temperatur sowohl in Grad Celsius (°C) als auch in Grad Fahrenheit (°F) anzeigen. Zum Wechsel zwischen diesen Messeinheiten gehen Sie bei ausgeschaltetem Gerät wie folgt vor: Drücken Sie die Ein/Aus-Taste und halten Sie diese gedrückt, bis das Gerät von °C auf °F, oder von °F auf °C, umschaltet.

### 6. Fehleranzeigen

Anzeige	Ursache	Abhilfe
	Die gemessene Temperatur liegt über 42 °C (107,6 °F).	Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein. Wiederholen Sie die Messung unter Einhaltung der Anwendungshinweise. Sollte das Gerät wiederholt „HI“ anzeigen, liegt hohes Fieber vor. Kontaktieren Sie umgehend einen Arzt.
	Das Thermometer ist zum Betrieb zu kalt oder zu warm.	Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur im Rahmen der Betriebstemperatur des Gerätes von 16-40 °C (61-104 °F) liegt. Wiederholen Sie die Messung und achten Sie dabei auf die korrekte Einhaltung der Messbedingungen.
	Kein Messwert ermittelt, der der Hautkontakt nicht ausreicht war, Bewegungen aufgetreten sind oder das Thermometer nicht richtig platziert war.	Schalten Sie bitte das Gerät aus und warten Sie 2 Minuten. Wiederholen Sie die Messung und achten Sie dabei auf die korrekte Einhaltung der Messbedingungen.
	Funktionsstörung	Thermometer nicht mehr benutzen - kontaktieren Sie den Kunden Service.
	Batterie schwach	Die Batterie hat noch Kapazität für ca. 10 Messungen - Batterie bald austauschen.
	Batterie leer	Keine Messung mehr möglich - Batterie austauschen.

### 7. Batterien

Das Gerät benötigt zwei Batterien, Typ AAA, LR03.

> Öffnen Sie das Batteriefach. Schieben Sie dazu den Batteriefachdeckel auf der Rückseite nach unten.

> Nehmen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach.

> Setzen Sie neue Batterien ein. Achten Sie darauf, dass die Batterien richtig ausgerichtet sind.

> Verschließen Sie das Batteriefach. Der Batteriefachdeckel muss hörbar einrasten.

> Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benötigen, damit das Thermometer nicht durch ausgelaufene Batterien beschädigt wird.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie sind gesetzlich zwar verpflichtet, die Batterien zu entsorgen. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff-Sammelstelle.

**Hinweise:** Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber. Die Batterien dieses Geräts sind schadstofffrei.



### 8. Reinigung und Pflege

Reinigen Sie den Messkopf und den Sensor mit einem Alkoholtupfer (erhältlich in Apotheken) oder mit einem mit 70 % Isopropyl-Alkohol getränkten Baumwolltuch. Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit ins Innere des Thermometers eindringt.

Das Gehäuse reinigen Sie mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine kratzenden Reinigungsmittel, Verdünnler oder Benzol und tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten.

Bitte warten Sie nach einer Reinigung 2 Minuten, bevor Sie eine Messung durchführen, damit sich das Thermometer wieder an die Raumtemperatur anpassen kann.

### 9. Gerät lagern

Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (siehe technische Spezifikationen), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder benutzt werden. Es kann sonst zu Messungenauigkeiten kommen.

Bei geplanter längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien. Das Gerät muss nach 3 Jahren messtechnisch überprüft (kalibriert) werden. Bitte schicken Sie dazu das vollständige Gerät an die Händler- oder Serviceadresse.

### 10. Gerät entsorgen

Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

### 11. Technische Daten

Bei Verwendung des Gerätes außerhalb der Spezifikation ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet!

Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.







Messmethode	Kontakt-Messtechnik
Basisfunktion	Körpertemperaturmessung
Maßeinheit	Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F)
Betriebsbedingungen	16 °C bis 40 °C (60,8 °F bis 104 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit 30-85 <span> </span> %
Aufbewahrungs-umgebung	-20 °C bis 50 °C (-4 °F bis 122 °F) bei einer relativer Luftfeuchtigkeit 15-95 <span> </span> %
Messort	Schläfe

### 5. Setting the measurement unit

The thermometer can display the temperature in both degrees Celsius (°C) and degrees Fahrenheit (°F). To switch between these measurement units, proceed as follows with the device switched off:

Press and hold the On/Off button until the device switches from °C to °F or vice versa.

### 6. Error messages

Display	Cause	Remedy
	The measured temperature is over 107.6 °F (42 °C).	Switch the device off and back on again. Repeat the measurement while complying with the instructions for use. If the device again displays "HI", the patient has a high fever. Consult a doctor immediately.
	The thermometer is too cold or too warm for use.	Ensure that the ambient temperature is within the operating-temperature range of the device, from 61-104 °F (16-40 °C). Repeat the measurement and observe correct compliance with the measuring conditions.
	No measured value has been determined because the skin contact was not adequate, movements occurred or the thermometer was not placed correctly.	Please switch off the device and wait 2 minutes. Repeat the measurement and observe correct compliance with the measuring conditions.
	Malfunction	Do not use the thermometer any longer – contact Customer Service.
	Battery low	The battery still has enough capacity for approx. 10 measurements – replace the battery soon.
	Battery empty	It is no longer possible to take any measurements – replace the battery.

### 7. Batteries

The device requires two AAA (LR03) batteries.

> Open the battery compartment. For this purpose, slide down the battery compartment lid on the back.
> Take the used batteries out of the battery compartment.

> Insert new batteries. Make sure that the batteries are inserted the right way round.
> Close the battery compartment. The battery compartment lid must engage audibly.

> Remove the batteries from the device if you do not intend to use it for longer periods, so that the thermometer cannot be damaged by leaking batteries.

Used batteries should not be disposed of in normal household waste. You are legally required to dispose of the batteries. Dispose of them via your electronics retailer or your local recycling point.
**Notes:** The codes below are printed on batteries containing harmful substances: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury. The batteries in this device do not contain any pollutants.



### 8. Cleaning and maintenance

Clean the measuring head and the sensor with an alcohol swab (available from pharmacies) or with a cotton cloth soaked in 70% isopropyl alcohol. Make sure that no liquid penetrates into the interior of the thermometer.

Clean the housing with a dry cloth. Do not use any abrasive cleaning agents, thinners or benzene, and never immerse the device in water or other cleaning liquids.

After cleaning, please wait 2 minutes before taking a measurement, so that the thermometer can adjust back to room temperature.

### 9. Storing the device

The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity (see technical specifications), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Otherwise inaccuracies can occur.

If incalculated storage is planned, you should remove the batteries. The device must be tested for accuracy (calibrated) after 3 years. For this, please send the complete device to the retailer's or the service address.



### 10. Disposing of the device

Dispose of the device in accordance with EC Directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

### 11. Technical data

If the device is used other than in accordance with the specifications, perfect functioning cannot be guaranteed! We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.

Measurement method	Contact-measurement technology
Basic function	Body temperature measurement
Measurement unit	Celsius (°C) and Fahrenheit (°F)
Ambient operating conditions	60.8 °F to 104 °F (16 °C to 40 °C) with a relative humidity of 30-85 <span> </span> %
Storage conditions	-4 °F to 122 °F (-20 °C to 50 °C) with a relative humidity of 15-95 <span> </span> %
Measuring area	Temple

Messgenauigkeit	37°C bis 39°C <span> </span> : ± 0,1 °C (98,6 °F bis 102,2 °F <span> </span> : ± 0,2 °F) 35,8 °C bis 37 °C <span> </span> : ± 0,2 °C (96,4 °F bis 98,6 °F <span> </span> : ± 0,3 °F) <35,8 °C <span> </span> : ± 0,3 °C (<96,4 °F <span> </span> : ± 0,5 °F) 39 °C bis 41 °C <span> </span> : ± 0,2 °C (102,2 °F bis 105,8 °F <span> </span> : ± 0,3 °F) >41 °C <span> </span> : ± 0,3 °C (>105,8 °F <span> </span> : ± 0,5 °F)
Messzeit	ca. 7 Sekunden
Speicherfunktion	Zuletzt gemessener Wert wird beim Einschalten des Gerätes angezeigt.
Signalton	Signal am Ende der Messung
Anzeige	Display (16 x 11 mm)
Energiesparfunktion	Gerät schaltet nach 1 Minute automatisch aus.
Abmessungen Breite x Tiefe x Höhe	ca. 12,3 x 3 x 2,4 cm
Gewicht	37 g (inkl. Batterien)
Batterie 2 x AAA, LR03	Betriebsdauer für ca. 1000 Messungen
Zeichenerklärung	 Geräteklassifikation Typ BF  Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung.

### 12. Richtlinien

- Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 93/42 EWG.
- Dieses Gerät entspricht der ASTM E 1112.
- Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN60601-1-2 und unterliegt besonderen Vorichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

### 13. Lieferumfang

- Thermometer
- 2 Stück Batterien AAA, LR03
- Gebrauchsanleitung

### 14. Garantie



Sie erhalten 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile (z.B. Batterien),
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 2 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Hans Disnslage GmbH, Riedlinger Str. 28, 88524 Uttenweiler, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Measurement accuracy	98.6 °F - 102.2 °F ± 0.2 °F (37 °C - 39 °C ± 0.1 °C) 96.4 °F - 98.6 °F ± 0.3 °F (35.8 °C - 37 °C ± 0.2 °C) <96.4 °F ± 0.5 °F (<35.8 °C ± 0.3 °C) 102.2 °F - 105.8 °F ± 0.3 °F (39 °C - 41 °C ± 0.2 °C) >105.8 °F ± 0.5 °F (>41 °C ± 0.3 °C)
Measuring time	Approx. 7 seconds
Memory function	Previous measured value is displayed when the device is switched on.
Acoustic signal	Beep at the end of measurement
Display	Display (16 x 11 mm)
Energy-saving function	Device automatically switches off after 1 minute.
Dimensions Width x depth x height	Approx. 12.3 x 3 x 2.4 cm
Weight	37 g (incl. batteries)
2 x AAA (LR03) batteries	Batteries last for approx. 1,000 measurements
Signs and symbols	 Device classification type BF  Please read the instructions for use.

### 12. Guidelines

- This device complies with the EU Directive 93/42 EEC.
- This device complies with ASTM E 1112.
- This device complies with European Standard EN60601-1-2 and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility.

### 13. Included in delivery

- Thermometer
- 2 x AAA (LR03) batteries
- Instructions for use

> Retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps, afin qu'il ne soit pas endommagé par des piles ayant coulé.

Les piles usées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Cette obligation légale vous incombe. Éliminez-les par le biais de votre revendeur électronique ou de votre point de collecte de matières recyclables local.

**Remarques :** Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives : Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure. Les piles de cet appareil ne contiennent pas de produit toxique.



### 8. Nettoyage et entretien

Nettoyez la tête de mesure et le capteur à l'aide d'une compresse imbibée d'alcool (disponible en pharmacie) ou d'un tissu de coton imbibé d'alcool isopropylique à 70 %. Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du thermomètre.

Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec. N'utilisez pas de détergent abrasif, de diluant ou de benzol ni ne plongez en aucun cas l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide de nettoyage.

Après avoir nettoyé l'appareil, attendez 2 minutes avant d'effectuer une mesure, afin que le thermomètre revienne à température ambiante.

## 9. Entreposer l'appareil

L'appareil ne doit pas être stocké ou utilisé sous des températures ou une humidité de l'air trop élevées ou trop basses (voir spécifications techniques), à la lumière du soleil